

Gipuzkoako herri eta hirien
izenak

Gipuzkoa

DELLA
LA BISCAIA
 A PARTI PRINCIPALI
 di Vignola Geografo
 Dedicata al Merito
 dell' Ill.^{mo} Sig.^{ro} e Prone Colend.^{mo}
 Il Sig.^{ro} Don Gio. Battista de Villareale
 e Gamboa Cavalier dell' Abito
 di S. Giacomo



MARE DI BISCAIA
 olim CANTABRICVM MARE

Mare di Basque
 olim Tarbellicus sinus

PARTE DI GVASCOGNA



Gipuzkoa

- «*De rivo de Galharruaga usque in flumen de Deba, id est, tota Bizcaglia, et de ipsa Deba usque ad Sanctum Sebastianum d'Ernanni, id est, tota Ipuzcua* » (934).
- « *...comite Enneco Lupiz, dominante Bizcaglia et Ipuzcua et Alava*» (1082).
- «*...de illo monasterio Sancti Andree apostoli et vocato Stigarrivia inter Bizcaglia et Ipuzcua sito*» (1080-1086).
- « *... la qual puebla nueva ponemos nombre Elgueta, qu'es frontera de Vizcaya*» (1335)
- «*Salinasgoa Conde: Guztien da jabe, **Guipuzcoa** herrian*» (1491-1510).
- «*Mondragoeri hartu deusat gorroto. **Giputz** andraok hartu ditu gaxtoto... »* (Lasturko Milaren heriotza, XIV).

Izenen sorrera

- **Toponimoa:** berez sortu den izendapena:
 - *Astigarraga, Deba, Elgeta, Errenteria...*
- **Izendapen berria:** inork eman du izena:
 - *Mondragón, Segura, Placencia, Villa-...*
- **Izenen itzulpena:** jatorrizko euskal izena erdaratuta:
 - *Salinas, San Sebastián, Fuenterrabía,*
- **Izendapen artifizialak:**
- **A) 1916an homonimia ekiditeko:**
 - *Alegría de San Juan, Salinas de la Cuesta, Villarreal de Urola*
- **B) Tartean sortutakoak**
 - *Hiruerrieta (1967), Bidegoyan (1964)*

Toponimo arruntak

- Era askotakoak izan daitezke:
- **Landaretza:** *Abaltzisketa (?), Agiñaga, Altza, Altzaga, Altzo, Altzoazpi, Altzola, Altzomuiño, Amezketza, Anduaga, Arantzazu, Aretxabaleta, Aristerratzu, Arkaraso, Artadi, Askizu, Astigarraga, Astigarreta, Astigarribia, Elorriaga, Elosua, Ezkio, Galartza, Itsaso, Itsasondo, Izarraitz, Lizartza, Urkizu, Urrestilla, Urretxu, Urrexola, Uzarraga, Zumarraga.*
- **Lurraren ezaugarriak:** *Areantza, Gesalibar, Gatzaga, Hondarribia, Legazpi, Legorreta.*

Toponimo arruntak

- **Orografia:** *Aia, Aizarnazabal, Altzomuiño, Araotz, Arrasate, Arriaran, Arrietamendi, Astigarribia, Behobia, Berrobi, Bolibar, Eibar, Elgoibar, Gesalibar, Gudugarreta, Hondarribia, Ibarra, Idiazabal, IruraLeaburu, Leitzaran, Mendiola, Zaldibia.*
- **Kokapena:** *Aiztondo, Altzoazpi / Altzomuiño, Arroabea / Arroagoia, Azkoitia / Azpeitia, Beterri (ikus) / Goierri / Kosta(Idea), Itsasaldea; Elbarrena, Gaintza, Goiatz, Goroeta, Hernialde, Itsasondo, Lasao, Lasarte, Lurgain, Leaburu, Ugarte.*

- **Kokapena:** *Aiztondo, Altzoazpi / Alzomuerto, Arroabea / Arroagoia, Azkoitia / Azpeitia, Beterri (ikus) / Goierri / Kosta(Idea), Itsasaldea; Elbarrena, Gaintza, Goiatz, Goroeta, Hernialde, Itsasondo, Lasao, Lasarte, Lurgain, Leaburu, Ugarte.*
- **Eraikuntzak eta lanak:** *Albiztur, Alzola (2), Antzuola, Errenteria, Eskoriatza, Gaztelu, Getaria, Ikaztegieta, Loiola, Mendiola, Olaberria, Olatz, Urrexola, Zubieta.*
- **Populazioa:** *Elbarrena, Irun, Probintzia, Uribarri.*
- **Erljioa:** *Donostia, Martirieta, Pasao San Pedro, Pasai San Juan*

Antroponimoak

- *Aduna* (**Adunus*)
- *Albiztur* (*Albius*, *Albi*?)
- *Andoain* (*Antonianus* edo *Antonius*)
- *Anoeta* (*Hanno*)
- *Arama* (*Arabus*?)
- *Argisain* (*Argis(o)*, *Argix(o)*)
- *Arroa* (*Arro*)
- *Beasain* (**Bearzo*, **Bearso*)
- *Bedaio* (*Bedaio*)
- *Bedoña* (*Vedonius* edo *Bedo*)
- *Berastegi* (*Berats(a)*)
- *Bidania* (*Fidius*?)
- *Gabiria* (*Cabilius* edo *Gaberius*)
- *Hernialde* (*Ernius*)
- *Hernani* (**Errannus*?)
- *Gellao* (*Gellius* edo *Gellu*)
- *Lazkao* (*Lascus*)
- *Leintz* (*Lenius*)

- *Matxinbenta (Matxin)*
- *Mendaro (Mento edo Mendus)*
- *Mijoa (Visius?)*
- *Mutiloa (mutil edo Mutil)*
- *Mutriku (Botrius, Brotius, Brotrius, Motr(i)us)*
- *Oikia (Occius)*
- *Ordizia (*Ortisius?)*
- *Orendain (Orentius)*
- *Orexa (Oresius)*
- *Oria (Olius)*
- *Orio (Olius)*
- *Pasai Antxo (Antso, Antxo)*
- *Urdaneta (*urdan-?)*
- *Zendoia (Sentonius)*
- *Zerain (Seranus)*
- *Zestoa (Sextus)*

Hiriak

- **Toponimo zaharrak:**

- « ... *los campos de Maya, la qual puebla nueva ponemos nombre **Elgueta**, qu'es frontera de Vizcaya*» (1335). Elgeta.

- **Modako izendapenak:**

- *Tolosa, Placencia...*

- **Herriak sortutako izen berria:**

- Errenteria

Hiriak

- **Arrasate / Mondragon.:** “... la puebla que es en Leniz que avie antes de nombre Arrasate e que ponemos nombre Mondragon [...]” (1260)
- **Azkoitia.** “...San Martín de Aezcoitia de Iraurgui (1324), lekuz aldatu eta Miranda de Iraurgui (1331).
- **Azpeitia** “...Garmendia que es en Iraurgin, a que tengo por bien de le poner nombre Salvatierra [...]” (1310). Azpeitia 1397.
- **Bergara.** “...facer una puebla en Vergara, e señaladamente en aquel lugar que dicen Ariznoa, a que ponemos nombre Villanueva...” (1268).
- **Deba.** Monreal de Deva (1343).
- **Eibar.** Villanueva de San Andres (1346), Sant Andres de Heybar (1397)
- **Elgoibar.** “en el lugar que llaman campo de Elgoibar [...] e que hay apor nombre Villamayor de Marquina (1346)

Hiriak

- **Errenteria.** “...una tierra que dicen Orereta [...] mandamos que haya por nombre Villanueva de Oiarso (1320)
- **Hondarribia.** Hondarribia (1180) Fonte Rabia (1203), Videlicet de ribo de Iharcen / usque ad ribum de Fonterrabia, el de Pena de Aia usque / ad mare, (e de Lesaca usque ad mare e) de Belfa usque ad mare e terminum / de Yrun cum omnibus inde habitantibus...
- **Itziar.** “...mandamos que este lugar de Iciar que lo pueblen, e que sea villa sobre sí, e de aquí adelante mandamos que haya nombre Monreal...” (1294)
- **Leintz Gatzaga.** “... esta la primera villa la misma Salinas, llamada de Leniz, y de otra manera de Guipuzcoa, que en la lengua de la mesma tierra es llamada Gaça, que es lo mesmo que en castellano Salinas, porque a la sal llaman gaça[...]” (Garibai, 1571). Salinas de Leniz (1371).
- **Ordizia.** “...que auemos de fazer una puebla en aquel logar que dizen Ordicia, a que nos ponemos nombre Villaffranca...”. (1268). 1916 Villafranca de Oria, 1970 Villafranca de Ordicia. 1982 Ordizia.

Hiriak

- **Orio.** “...e que haya nombre Villarreal de San Nicolás de Orio...” (1379).
- **Segura.** *nuestra puebla de Segura* (1290)
- **Soraluce / Placencia de las Armas.** *Placencia de Soraluce* (1343) > *Plasencia de las Armas*
- **Tolosa.** «*Los mios pobladores de la mi puebla de Tolosa, que es en Guipuzcoa*» (1256) .
- **Urretxu.** ...*para que poblades e podades poblar una villa en las nuestras tierras de Urrechua, que es en Guipúzcoa [...] E otrosí tenemos por bien que haya nombre de Villarreal.* (1383) *Villarreal de Urrechu, Beti gerrea darraizu* (Garibai, 1854).
Villarreal de Zumárraga (XIX)
- **Usurbil.** “...e que sea villa sobre sí apartadamente, e que haya nombre Belmonte...” (1371).
- **Zestoa.** *Santa Cruz de Cestona* (1383). «*Cestoaco erriaren mugapean iturri...*» (1857)